

babel med music

9TH MUSIC FORUM - 40 CONCERTS - 2500 PROS

21 > 23 MARCH 2013 • MARSEILLE FRANCE



WWW.DOCK-DES-SUDS.ORG

CANDIDATURES ARTISTES / ARTIST APPLICATION FORM : BABEL MED MUSIC 2013

DATE LIMITE DE DEPOT :
SUBMISSION DEADLINE :

12 SEPTEMBRE 2012
12 SEPTEMBER 2012

**LES CANDIDATS SERONT INFORMES DE
LA DECISION DU JURY A PARTIR DU :**

07 JANVIER 2013
PAR E-MAIL UNIQUEMENT

**CANDIDATES WILL BE INFORMED OF
THE JURY'S DECISION AFTER :**

07 JANUARY 2013
BY EMAIL ONLY

- Formulaire d'inscription dûment rempli
- 2 CDs de l'artiste ou groupe (démonstration acceptée)
- 1 dossier de presse (texte de présentation, bio, photo...)
- 1 fiche technique du spectacle
- *Completed application form*
- *2 copies of the artist's/group's CD (demo accepted)*
- *1 press book (including information about the artist/group, biography, photos)*
- *1 copy of technical requirements*

NOUVEAUTES 2013 - NEW MUSIC STAGE 2013

Dans le cadre de Marseille Provence 2013, Capitale Européenne de la Culture Babel Med Music s'ouvre aux nouvelles scènes dédiées aux nouveaux sons de la Méditerranée et d'ailleurs.

As part of Marseille-Provence 2013, European Capital of Culture, Babel Med Music will welcome groups who mix new mediterranean and worldwide urban music.

MERCI D'ENVOYER LE DOSSIER COMPLET AVANT LE : 12 SEPTEMBRE 2012

SUBMISSIONS SHOULD BE SENT BEFORE : 12 SEPTEMBER 2012

BABEL MED MUSIC. C/O DOCK DES SUDS
À BP 30025
TO 13568 MARSEILLE CEDEX 02
FRANCE

CE DOCUMENT PDF EST COMPOSÉ DE CHAMPS ÉDITABLES / THIS PDF DOCUMENT CONSISTS OF EDITABLE FIELDS
MERCI D'ÉCRIRE EN LETTRES CAPITALES / PLEASE WRITE IN CAPITAL LETTERS

ARTISTE / ARTIST

NOM DU GROUPE
NAME OF ARTIST
GROUP

STRUCTURE A CONTACTER (SIGNATAIRE DU CONTRAT) / MAIN CONTACT PERSON FOR ARTIST / GROUP**EMAIL OBLIGATOIRE / EMAIL ADDRESS COMPULSORY**

LES PREMIERES REPONSES SE FERONT UNIQUEMENT PAR MAIL APRES LE 07.01.13
THE FIRST CONTACT WILL BE BY EMAIL AFTER 07. 01.13

VOTRE ADRESSE EMAIL
YOUR EMAIL ADDRESS

NOM DE LA STRUCTURE / ORGANISATION NAME

NOM DU RESPONSABLE / NAME OF PERSON IN CHARGE

FONCTION / POSITION

ADRESSE / ADDRESS

CP / POST CODE

VILLE / TOWN

PAYS / COUNTRY

SITE WEB / WEBSITE

TEL / PHONE NUMBER

TEL PORTABLE / MOBILE NUMBER

FAX

NBRE DE MUSICIENS SUR SCÈNE
NUMBER OF MUSICIANS ON STAGE

NBRE DE TECHNICIENS (son, lumière)
NUMBER OF TECHNICIANS (sound and light only)

PAYS DE RÉSIDENCE / COUNTRY OF RESIDENCE

VILLE DE RÉSIDENCE / TOWN OF RESIDENCE

COMPOSITION DU GROUPE / GROUP MEMBERS

PERSONNES SUR SCÈNE / GROUP MEMBERS ON STAGE

NOM & PRÉNOM EXACTS / LAST NAME, FIRST NAME

FONCTION / POSITION

COMPOSITION DU GROUPE / GROUP MEMBERS

TECHNICIEN (son, lumière) / *TECHNICIANS (sound and light only)*

MERCI DE NOTER QUE TOUS LES FRAIS RELATIFS À LA VENUE DE CES PERSONNES SERONT À VOTRE CHARGE.
PLEASE REMEMBER ALL COSTS FOR BACKSTAGE STAFF WILL BE AT YOUR EXPENSE.

NOM & PRÉNOM EXACTS / *LAST NAME, FIRST NAME*

FONCTION / *POSITION*

DÉTAILS DES VOYAGES À PRENDRE EN CHARGE / TRAVEL DETAILS

DANS LE CAS OÙ CERTAINS MEMBRES VIENDRAIENT DE DIVERSES PROVENANCES, MERCI DE NOUS INDIQUER PRÉCISÉMENT LES DÉTAILS DES VOYAGES SUR LE TABLEAU CI-DESSOUS. SINON, REMPLIR SEULEMENT LES 3 PREMIÈRES LIGNES.
IF GROUP MEMBERS ARE TRAVELLING FROM DIFFERENT PLACES, PLEASE PROVIDE DETAILED INFORMATION ON THEIR JOURNEYS BELOW. IF NOT, PLEASE ONLY FILL IN THE FIRST THREE LINES.

MODE DE TRANSPORT (avion, train, bus, voiture etc)
METHOD OF TRANSPORT (aeroplane, train, bus, car etc)

VILLE DE DÉPART / *TOWN OF DEPARTURE*

NOMBRE DE PERSONNES À TRANSPORTER
NUMBER OF PEOPLE TRAVELLING

MODE DE TRANSPORT (avion, train, bus, voiture etc)
METHOD OF TRANSPORT (aeroplane, train, bus, car etc)

VILLE DE DÉPART / *TOWN OF DEPARTURE*

NOMBRE DE PERSONNES À TRANSPORTER
NUMBER OF PEOPLE TRAVELLING

MODE DE TRANSPORT (avion, train, bus, voiture etc)
METHOD OF TRANSPORT (aeroplane, train, bus, car etc)

VILLE DE DÉPART / *TOWN OF DEPARTURE*

NOMBRE DE PERSONNES À TRANSPORTER
NUMBER OF PEOPLE TRAVELLING

MODE DE TRANSPORT (avion, train, bus, voiture etc)
METHOD OF TRANSPORT (aeroplane, train, bus, car etc)

VILLE DE DÉPART / *TOWN OF DEPARTURE*

NOMBRE DE PERSONNES À TRANSPORTER
NUMBER OF PEOPLE TRAVELLING

MODE DE TRANSPORT (avion, train, bus, voiture etc)
METHOD OF TRANSPORT (aeroplane, train, bus, car etc)

VILLE DE DÉPART / *TOWN OF DEPARTURE*

NOMBRE DE PERSONNES À TRANSPORTER
NUMBER OF PEOPLE TRAVELLING

MODE DE TRANSPORT (avion, train, bus, voiture etc)
METHOD OF TRANSPORT (aeroplane, train, bus, car etc)

VILLE DE DÉPART / *TOWN OF DEPARTURE*

NOMBRE DE PERSONNES À TRANSPORTER
NUMBER OF PEOPLE TRAVELLING

MODE DE TRANSPORT (avion, train, bus, voiture etc)
METHOD OF TRANSPORT (aeroplane, train, bus, car etc)

VILLE DE DÉPART / *TOWN OF DEPARTURE*

NOMBRE DE PERSONNES À TRANSPORTER
NUMBER OF PEOPLE TRAVELLING

AUTRES INFOS COMPLEMENTAIRES / OTHER INFORMATION

(peuvent être utilisées par le service comm en cas de sélection) / (which may be used by the communication department if the group is selected)

MANAGER

STRUCTURE / COMPANY

NOM - PRÉNOM / LAST NAME - FIRST NAME

ADRESSE / ADDRESS

CP / POST CODE

VILLE / TOWN

PAYS / COUNTRY

TEL / PHONE NUMBER

TEL PORTABLE / MOBILE NUMBER

FAX

EMAIL

SITE WEB / WEBSITE

TOURNEUR / BOOKING AGENCY

STRUCTURE / COMPANY

NOM - PRÉNOM / LAST NAME - FIRST NAME

ADRESSE / ADDRESS

CP / POST CODE

VILLE / TOWN

PAYS / COUNTRY

TEL / PHONE NUMBER

TEL PORTABLE / MOBILE NUMBER

FAX

EMAIL

SITE WEB / WEBSITE

MAISON DE DISQUE / RECORD COMPANY

STRUCTURE / COMPANY

NOM - PRÉNOM / LAST NAME - FIRST NAME

ADRESSE / ADDRESS

CP / POST CODE

VILLE / TOWN

PAYS / COUNTRY

TEL / PHONE NUMBER

TEL PORTABLE / MOBILE NUMBER

FAX

EMAIL

SITE WEB / WEBSITE

BABEL MED MUSIC REGLEMENT POUR LES ARTISTES

- 1) BABEL MED MUSIC PROPOSE UNE PROGRAMMATION VALORISANT LES MUSIQUES DE LA RÉGION, DE LA MÉDITERRANÉE, DE LA RÉGION ET DU MONDE.
- 2) LA SÉLECTION SERA EFFECTUÉE PAR LE COMITÉ DE PROGRAMMATION DE BABEL MED MUSIC
- 3) LA DATE LIMITE DE DÉPÔT DES DOSSIERS DE CANDIDATURE EST LE 12 SEPTEMBRE 2012.
- 4) LES ENVOIS DOIVENT ÊTRE DÉGAGÉS DES DROITS DE DOUANE, FAUTE DE QUOI ILS POURRONT ÊTRE REFUSÉS PAR LE BUREAU DE BABEL MED MUSIC (ENVOI À USAGE PROMOTIONNEL SEULEMENT ET DONT LA VALEUR NE DOIT PAS EXCÉDER 25 EUROS).
- 5) LE MATÉRIEL FOURNI NE POURRA ÊTRE RENVOYÉ AUX CANDIDATS.
- 6) DANS LE CAS D'UNE SÉLECTION, BABEL MED MUSIC DEMANDERA À L'ARTISTE UNE EXCLUSIVITÉ SUR UN RAYON DE 60 KM
- 7) POUR LES GROUPES SÉLECTIONNÉS BABEL MED MUSIC PRENDRA EN CHARGE LES ÉLÉMENTS SUIVANTS POUR LES MUSICIENS UNIQUEMENT :
 - UN CACHET MINIMUM
 - PARTICIPATION AUX FRAIS DE TRANSPORT
 - HÉBERGEMENT EN CHAMBRE TWIN LA NUIT DE LA REPRÉSENTATION
 - REPAS LE SOIR DE LA REPRÉSENTATION
 - ACCRÉDITATIONS POUR LA DURÉE DE L'ÉVÈNEMENT
- 8) POUR CHAQUE GROUPE SÉLECTIONNÉ, BABEL MED MUSIC FOURNIRA À UNE PERSONNE REPRÉSENTANTE DU GROUPE UNE ACCRÉDITATION PROFESSIONNELLE VALABLE POUR LA DURÉE DE L'ÉVÈNEMENT.
- 9) LES GROUPES SÉLECTIONNÉS DISPOSERONT DE TOUT L'ÉQUIPEMENT NÉCESSAIRE AU BON DÉROULEMENT DE LEUR PRESTATION.
- 10) LE PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION LATINISSIMO EST HABILITÉ À RÉGLER TOUS LES CAS NON PRÉVUS AU PRÉSENT RÈGLEMENT. L'INSCRIPTION DES ARTISTES AU BABEL MED MUSIC EST GRATUITE ET IMPLIQUE L'ACCEPTATION ENTIÈRE DU RÈGLEMENT, SEUL LE TEXTE FRANÇAIS FAISANT FOI.

BABEL MED MUSIC RULES AND REGULATIONS FOR ARTISTS

- 1) BABEL MED MUSIC OFFERS A PROGRAMME THAT ENHANCES THE VALUE AND IMPORTANCE OF MEDITERRANEAN, REGIONAL AND WORLD MUSIC.
- 2) ARTISTS / GROUPS WILL BE SELECTED BY BABEL MED MUSIC'S SELECTION COMMITTEE.
- 3) THE CLOSING DATE FOR APPLICANTS IS 12 SEPTEMBER 2012.
- 4) ALL CUSTOMS DUTIES AND TARIFFS MUST HAVE BEEN PAID ON MATERIALS AND DOCUMENTATION PASSING THROUGH CUSTOMS. IF NOT, BABEL MED MUSIC MAY REFUSE THEM. APPLICANTS SHOULD ONLY SEND PROMOTIONAL MATERIAL, THE VALUE OF WHICH SHOULD NOT EXCEED 25 EUROS.
- 5) BABEL MED MUSIC IS UNABLE TO RETURN MATERIALS AND DOCUMENTS TO APPLICANTS.
- 6) IF THE GROUP IS SELECTED, BABEL MED MUSIC WILL REQUEST EXCLUSIVE PERFORMANCE RIGHTS WITHIN A 60KM RADIUS.
- 7) FOR SELECTED ARTISTS, BABEL MED MUSIC WILL PAY THE FOLLOWING EXPENSES FOR MUSICIANS ONLY:
 - A MINIMUM PAYMENT
 - CONTRIBUTION TO TRANSPORT COSTS
 - HOTEL EXPENSES (IN TWIN ROOMS) FOR THE NIGHT OF THE PERFORMANCE
 - MEALS FOR THE EVENING OF THE PERFORMANCE
 - PASSES FOR THE DURATION OF THE EVENT
- 8) FOR EACH GROUP SELECTED, BABEL MED MUSIC WILL PROVIDE ONE PROFESSIONAL PASS FOR THE WHOLE EVENT TO ONE PERSON REPRESENTING THE GROUP.
- 9) BABEL MED MUSIC WILL PROVIDE ALL NECESSARY EQUIPMENT FOR GROUPS' PERFORMANCES.
- 10) THE PRESIDENT OF THE LATINISSIMO ASSOCIATION IS AUTHORISED TO SETTLE ANY SITUATION THAT IS NOT COVERED BY THESE REGULATIONS. NO CHARGE IS MADE TO THE ARTISTS APPLYING TO TAKE PART IN BABEL MED MUSIC BUT ALL THE ABOVE REGULATIONS MUST BE ACCEPTED BY APPLICANTS. IN CASE OF DISCREPANCIES BETWEEN THE FRENCH AND ENGLISH VERSIONS OF THIS DOCUMENT, THE FRENCH VERSION WILL TAKE PRECEDENCE.

LU ET APPROUVÉ
READ AND APPROVED SIGNING



MARSEILLE-
PROVENCE 2013
CAPITALE
EUROPÉENNE
DE LA CULTURE



BABEL MED MUSIC. C/O DOCK DES SUDS
BP 30025
13568 MARSEILLE CEDEX 02
FRANCE
TEL : +33 (0)4 91 99 00 00
FAX : +33 (0)4 91 91 73 85
Email : babelmedmusic@gmail.com
www.dock-des-suds.org

Région



Provence-Alpes-Côte d'Azur